

ISSN : 2302-2833



UNESA
Universitas Negeri Surabaya

L A T E R N E
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN

Vol. 1, Nomor , Agustus 2013

Laterne	Vol. 1	No. 3	Hal. 1 - 98	Surabaya Agustus 2013	ISSN 2302-2833
---------	--------	-------	-------------	--------------------------	-------------------

Diterbitkan oleh:
Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

SUSUNAN DEWAN REDAKSI JURNAL LATERNE
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
PROGRAM STUDI S-1 PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNIVERSITAS NEGERI SURABAYA

Jurnal “Laterne” (ISSN: 2302-2833) diterbitkan oleh Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Surabaya sebagai media untuk menampung karya ilmiah dalam bidang pendidikan bahasa Jerman yang dihasilkan oleh sivitas akademika. Jurnal “Laterne” juga dimaksudkan sebagai sarana pertukaran informasi dan sumber rujukan yang bisa dimanfaatkan untuk pengembangan ilmu pengetahuan oleh seluruh bagian sivitas akademika dan juga masyarakat umum. Jurnal “Laterne” terbit tiga kali dalam satu tahun.

Pemimpin Redaksi

Drs. Suwarno Imam Samsul, M. Pd.

Editor

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Agus Ridwan, S.Pd., M.Hum.

Drs. Ari Pujosusanto, M.Pd.

Drs. Benny Herawanto Susetyo, M.Psi.

Dwi Imroatu Julaikah, S.Pd., M.Pd.

Dra. Enny Sulistiowati

Dra. Fahmi Wahyuningsih, M.Pd.

Lutfi Saksono, S.Pd., M.Pd.

Dra. Rr. Dyah Woroharsi P., M.Pd.

Drs. Sam Surastya, M.Pd.

Dra. Tri Prasetyawati, M.Pd.

Dra. Wisma Kurniawati, M.Pd.

Yunanfathur Rahman, S.S., M.A.

Alamat Redaksi

Program Studi S-1 Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

Gedung T1 Kampus Unesa Lidah Wetan Surabaya, 60213

Telepon/Fax (031) 7531864

jerman.fbs.unesa.ac.id

<http://ejournal.unesa.ac.id/index.php/laterne>

DAFTAR ISI

	Halaman
Susunan Dewan Redaksi	i
Daftar Isi	ii
ANALYSE SPRECHAKTE AUF DEM DIALOG TEXT IM KONTAKTE DEUTSCH 1 (Siti Yuliawati)	1
DIE LERNERGEBNISSE DER SPRECHFERTIGKEIT BEIM ROLLENSPIEL DIE SCHÜLER DER KLASSE XIA1 SMAN1 MAOSPATI (Atim Mardani)	5
DIE ENTWICKLUNG DES MODULS "LESEN MIT DER BRILLE" ALS DEUTSCH ZUSATZMATERIAL SMA/MA (Widia Devi Kumala Sari)	8
DIE ANWENDUNG DER KWL (KNOW, WANT TO KNOW, LEARNED) LESESTRATEGIE IM LESEN UNTERRICHTEN IN DER KLASSE XI IPA 1 AN DER SMA NEGERI 1 TAMAN SIDOARJO (Nabilah Arfiati Sujannah)	16
DIE LERNERGEBNISSE DER DEUTSCHEN SPRECHFERTIGKEIT DURCH DIE TECHNIK FORMASI REGU TEMBAK VON DEN SCHÜLERN DER SPRACHE KLASSE XI DER SMAN 1 PURI MOJOKERTO (Devi Ambarwati)	21
DIE ANWENDUNG DER SPIELE „DIE INFORMATIONSKETTE“ UND „ DAS FLIEßWORT“ BEI DER SPRECHFERTIGKEIT IN DER KLASSE X.5 IN ZWEITEM SEMESTER AN DER SMA NEGERI 12 SURABAYA (Eni Nafi'atun)	28
Märchens im Leseunterricht an der Klasse-XII (Fitri Maulana)	31
DIE ANWENDUNG DER KONSTRUKTIVISMUS TYP QUESTION STUDENT HAVE FÜR DIE LESEVERSTÄNDIS DER SCHÜLERN KLASSE XI SPRACHE AN DER SMAN 1 KRIAN ZU STEIGERN (Bella Quinta Dessy)	35
ANALISIS KESALAHAN MENULIS PADA KARANGAN BERBAHASA JERMAN SISWA KELAS XI IPA 1 SMA NEGERI 1 GEDANGAN TAHUN AJARAN 2012/2013 (Lisa Hariyani)	39
ANALYSE ONLINE ÜBUNGEN www.schubert-verlag.de ALS ZUSÄTZLICHE AUFGABEN DER DEUTSCHE SCHREIBLERNEN FÜR DIE SMA/MA KLASSE XII MIT DEM KD (Lilis Yuliani)	44
DIE FUNKTION - ANALYSE DER INFINITIVSÄTZ IN TEXTEN IN DER JANUAR 2011 AUSGABE DES MAGAZINS DEUTSCHLAND (Fransiskus X Lowa)	52
Die Verwendung der Kata Selingkung Lerntechnik zur Wortschatzbeherrschung in der Schreibfertigkeit der Klasse X7 SMA Negeri 12 Surabaya (Tika Irmadiansyah)	58
DIE LERNERGEBNISSE LESEVERSTÄNDNIS DER DEUTSCHEN SPRACHE DER SCHÜLER KLASSE XI IPA 4 SMA NEGERI	

MOJOAGUNG MIT DER STRATEGIE DRA (DIRECTED READING ACTIVITY) (Uswatun Khasanah)	63
LEHRBUCHANALYSE "GRÜß DICH !" BEI HELMI ROSANA UND WILLIA SJARIEF ALS LEHRBUCH SMA KLASSE XI DAS PROGRAMM DER SPRACHE (Diah Rahmawati F.)	67
Kesesuaian Kosa Kata dan Latihannya dalam Buku Tangram 1A dengan Materi Bahasa Jerman SMA (Dian Khofifah)	75
PENERAPAN MODEL PEMBELAJARAN TTA (TIME TOKEN ARENDS) UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN BERBICARA BAHASA JERMAN PADA SISWA KELAS XI IPA 7 SMA NEGERI 16 SURABAYA (Setyo Rini Mulyaningsih)	79
DER SPRACHSTIL AUF DER ONLINESHOP www.gambio.de (Dinda Putri Rahmawati)	85
DIE EIGNUNG DER INTERNETSEITE de.islcollective.com ALS LEHRSCHREIBMATERIALLIEN DEUTSCHER SPRACHE IN SMK NEGERI 1 BOYOLANGU (Nur Slamet)	92

ANALYSE SPRECHAKTE AUF DEM DIALOG TEXT IM KONTAKTE DEUTSCH 1

Siti Yuliawati

Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya
Juliweiss17@gmail.com

Drs. Abdul Karim, M.Pd.

Dosen Prodi Pendidikan Bahasa Jerman, Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Surabaya

Auszug

Eine wichtige Rolle einer Sprache ist ein Mittel der Kommunikation zwischen Menschen. Die Menschen brauchen Sprache im täglichen Leben um die Aktivitäten der sein Leben zu tun. Zu der Zeit eine Person will, um eine Nachricht zu senden, würde er durch ein Sprech zu sagen. Und wenn jemand ein Sprech halten will, wird er nicht nur produzieren, sondern auch Äußerungen zeigt die Aktionen, durch der Sprech davon. Die Aktionen, das Sprech angezeigt genannt Sprechakte. Diese Studie beschreibt die Arten von Sprechakten bestehend aus lokutionären Akt und illokutionären Akt. Das Ziel dieser Studie sind die Art von Eingebung und illokutionären Sprechakte im Dialog Text in der Kontakte Deutsch 1 beschreiben. In dieser Studie verwendeten die Forscher die Theorie von Searle die illokutionären Akte klassifizieren in fünf, nämlich Assertiva, Direktiva, Kommissiva, Expressiva und Deklarativa. Das Subjekt von dieser Studie ist der Dialog Texte in Kontakte Deutsch 1 und das Objekt von dieser Studie ist der Sprechakt. Das Method in dieser Analyse verwendete beschreibende qualitative Method, weil die Ergebnisse der Datenverarbeitung mit Worten statt Zahlen präsentiert. Datenerhebung in dieser Studie wurde unter Verwendung Bibliotheken getan. Die Forschungsergebnisse sind wie folgt: (1) Art der lokutionären Akt in den Text im Dialogfeld Kontakte Deutsch 1 zu finden sind deklarativen und interogrativen. (2) Die Art der illokutionären Akt im Text im Dialog Kontakte Deutsch 1 gefunden werden, sind assertive, direktiva, und ekspresiva.

Keywords: Sprechakte, Dialog Text, lokutionäre, illokutinäre

Abstract

An important role of a language is a tool of communication between living creatures. People need language in daily life to be able to run the activities of his life. At the time a person wants to send a message, he would say through a speech. And when someone wants to deliver a speech, he not only produce utterances but also shows the actions through speechments of these. The actions displayed by speech called speech acts. This study discusses the types of speech acts consist of locutionary act and illocutionary act. The purpose of this study was to describe the type of locution and illocutionary speech acts in dialogue text in the Kontakte Deutsch 1. In this study, researchers used the theory of Searle who classify illocutionary acts into five, namely assertive, directive, commissive, expressive, and declarative. Subject of this study is the dialogue texts exist in Deutsch 1 Kontakte while the study object is the speech act. The method used in this analysis is descriptive qualitative method because the results of data processing are presented with words instead of numbers. Data collection in this study was done by using libraries. The research results are as follows: (1) type of speech locutionary act found in text dialog in the Kontakte Deutsch 1 are declarative and interrogative. (2) The type of illocutionary act found in text dialog in the Kontakte Deutsch 1 are assertive, directive, and expressive.

Keywords: speech acts, dialogue text, locutioary akt, ilocutionary akt

HINTERGRUND

Sprache wird oft als das wichtigste Werkzeug für die menschliche Kommunikation bezeichnet. Nur die menschliche Sprache zu kommunizieren alles. Als soziale Wesen, Menschen verlassen sich stark auf den Gebrauch der Sprache. Alle Aktivitäten, die von den Menschen durch Sprache vorangestellt durchgeführt werden. Nach Verspoor und Sauter (2000: 16), wenn Menschen miteinander kommunizieren, tun sie dies für eine Vielzahl von Gründen, vier Hauptgründe ist, jemanden zu etwas zu sagen, um Informationen von jemandem zu bekommen, um jemanden etwas zu tun, und, seine Einstellung zu äußern etwas. In anderen Worten, ein Satz mehrere Typen wie Satz- und Verlustrechnung, Frage Sätzen Imperativsätze und Satz von Rechtsbehelfen. In der aktuellen Kommunikation, der Prozess des Wandels von Lautsprecher zu penyimak von penyimak einen Lautsprecher, so schnell, fühlt sich wie ein normales und natürliches Ereignis, das für die durchschnittliche Person keine Rolle viel weniger analysiert und hinterfragt (Tarin, 2009: 3-4). Und wenn wir uns den aktuellen Stand der Gesellschaft, wie oben, dass viele Menschen bereits erwähnt sind nicht etwa, wie Sprache kann als ein wirksames Kommunikationsmedium verwendet werden besorgt, so ein Ergebnis, Sprecher einer Sprache haben oft falsche Vorstellungen in der Atmosphäre und Kontext tuturannya. Doch wenn eine Person kommuniziert, sollte er auf die Situation und den Zustand schauen während des Gesprächs sowie die Elemente in der genannten Situation enthalten. So ist in diesem Zusammenhang ist es wichtig, in der Lage sein, die Bedeutung einer Äußerung zu verstehen. Das Problem wurde auch in dem Lehrbuch Kontakte Deutsch 1 vor allem auf Dialog Texte gefunden. Dialog Texte in Deutsch 1 Kontakte existieren, ist ein Text- oder Alltagssprache. Doch wenn eine Person kommuniziert, sollte er auf die Situation und den Zustand schauen während des Gesprächs sowie die Elemente in der genannten Situation enthalten. So ist in diesem Zusammenhang ist es wichtig, in der Lage sein, die Bedeutung einer Äußerung zu verstehen.

Um es einfacher, die Bedeutung der Äußerungen, dass ein Text Dialog Forscher den Text der Sprech Handlung in Bezug auf Dialog locutions Handlungen und illokutionären Akten analysieren zu verstehen. Danach würden die Forscher Sprech nach seiner Art zu klassifizieren.

Die Probleme dieser Untersuchung sind (1) Welche Art von lokutionäre Sprechakt sind im Text des Dialogs in dem Kontakte Deutsch 1 gefunden? (2) Welche Art von illokutionäre Sprechakt sind im Text des Dialogs in dem Kontakte Deutsch 1 gefunden? Diese Untersuchung hat jedoch ein Ziel, unter anderem : (1) beschreiben Art von llokutionäre Sprechakt und (2) beschreiben Art von llokutionäre Sprechakt im Text des Dialogs in dem Kontakte Deutsch 1.

In dieser Untersuchung werden Sprechakt Theorie von Searle.

1. Lokutionäre Akt

Das ist die Aussage eines Satzes. Form der Sprechakt locutions kann in drei geteilt werden, und zwar:

1) Die Form der Aussage (deklarativen)

Form der Aussage dient nur dazu, etwas an jemand anderen, so erwarten den Hörer zu achten erzählen.

2) Die Frage (Interogatif)

Funktionierende Form von Fragen, um etwas, das die Zuhörer erwartet wird, um Antworten auf Fragen, die von den Rednern aufgeworfenen Fragen.

3) Form Command (Imperativ)

Form des Befehls hat die Absicht, dass der Hörer gibt Feedback in Form der Maßnahme oder Maßnahmen, die erforderlich sind.

2. Illokutionäre Akt

Das ist in den Handlungen eines Satzes, die sich aus der expliziten performativen Satz gesehen werden kann, zum Beispiel Erwartungen, Angebote, Aufträge, Warnungen, etc. wider.

3. Perlokutionäre Akt

Dh Effekte aus einer Sprech. (Beispiele des Vertrauens gegen eine Niederlassung, die Annahme des Angebots, achten Sie auf eine Warnung, etc..)

♦ Die Arten von Illokutionäre Akt

Es gibt fünf Grundarten von illokutionären Zwecken :

1. Etwas feststellen, sich auf die Wahrheit einer Aussage festlegen (Repräsentativa oder Assertiva).
2. Jemanden dazu bewegen, etwas zu tun (Direktiva).
3. Sich verpflichten, etwas zu tun (Kommissiva).
4. Ein Gefühl, oder eine Einstellung zu etwas ausdrücken (Ekspresiv).
5. Eine Erklärung abgeben, mit dem Ziel, den Zustand der Welt zu verändern (Deklarativa).

FORSCHUNG - METHODEN

Diese Art von Forschung ist ein qualitativer Forschung beschreibend. Qualitative Forschung beschreibend ist Forschung, die nicht einem der Zahlen, sondern vorrangig um die Vertiefung der Wertschätzung der Wechselwirkungen zwischen dem Konzept untersucht. In dieser Studie, geben Forscher vorrangig qualitativen Forschungsansatz. Forschung mit qualitativen deskriptiven Ansatz für die Datenverarbeitung verwendet werden, mit Worten statt Zahlen (Moleong 2006:11) vorgestellt. In dieser Studie durch Überprüfung der Daten in Form von Worten, die analysiert wurden, und die Daten werden nach Kategorie getrennt werden, um einen Abschluss zu erreichen.

Die Datenquellen die Untersuchung ist die Dialog Texte im Kontakte Deutsch 1. Kontakte Deutsch 1 ist eine deutschsprachige Lehrbuch für jugendliche Schüler. Kontakte Deutsch 1 ist eine Handbuch für Anfänger.

Technik der Datenerhebung in dieser Studie ist, Bibliothek Techniken. Die ausgewählten Daten, die vom entsprechenden Datenquellen mit der Formulierung des Problems gemacht. Die Daten wurden erhalten und nach der Art der Aktion, die er sagte, dass es nicht Verfolgte locutions, illokutionären und auch perlokutionäre, dann nach Art illokutionären Akt in Übereinstimmung mit der Theorie von Searle gruppiert analysiert.

Qualitative Datenanalyse von Bogdan & Biklen (in Moleong, 2005:248) ist der Aufwand durch die Arbeit mit Daten gemacht, Daten zu organisieren, sie in Einheiten, die verwaltet werden können sortiert, mensinteskannya, suchen und finden Mustern, zu entdecken, was wichtig ist und was gelernt, und zu entscheiden, was zu anderen erzählt werden. Die Schritte, um die Daten in dieser Studie zu analysieren sind wie folgt:

1. Dialog Texte zu lesen.
2. Sammeln Dialog Texte.
3. Sortieren und kategorisieren Daten mit illokutionären Sprechakte.
4. Die Daten zusammengefasst wurden durchsucht und Formen der Kontext lokusinya analysiert. Nach der Analyse der Bedeutung von Äußerungen, die den Text des Dialogs enthalten.
5. Analysieren die Art der illokutionären Sprechakttheorie nach Searle.

6. Die Daten, die analysiert worden ist, wird in die Tabelle eingefügt
7. Machen den Schluss, dass die Ergebnisse der Analyse von Forschern durchgeführt wurde, natürlich, mit den Ergebnissen der Beratung und Absprache mit dem Vorgesetzten.

ERGEBNISSE UND DISKUSSION

Gibt es 15 Dialog Text um zu analysiert. Das folgende ist einige die Analyse und Diskussion von lokutionäre und illokutionäre Sprechakt.

Kontext :

Dieter ist ein Freund von Martin in Deutschland, während Arief ist ein neuer Freund Martin aus Indonesien. Martin selbst kam aus Deutschland. Es ist erste mal für Arief und Dieter dies treffen.

Dieter : Hallo, wie geht's?

Arief : Danke, prima!

Lokutionäre : Hallo, wie geht's?

Ist eine Form der lokutionäre "Interogatif"

Illokutionäre: Bedeutung der Äußerung ist um Hallo zu sagen oder Umstände Arief und bedeutet auch einen Gruß. Weil zwischen Dieter und Arief einander nicht kennen zuvor. Die andere Erzählung ist nicht nur ein Lippenbekenntnis und zielt darauf ab, eine intime Atmosphäre zu schaffen. Also die Rede in die Arten von illokutionären Akten ist direktiva

Perlokutionäre: Als Reaktion darauf sagte Arief Danke, prima! (Na ja, danke). Speech dass gesagt Arief mehr Spontaneität und nur die üblichen Routinen ausgesprochen ohne Offenlegung das wirkliche Problem.

Kontext:

Edgar und Arief war ein Freund der Klasse. Edgar fragte einer ihrer Freunde ist Santi zu Arief. Edgar sah Santi ungewöhnlich. Santi sieht düster und unheimlich. Deshalb Edgar fragte Arief denn Edgar denkt vielleicht Arief weisst, was vor sich geht Santi.

Edgar : Sag mal, was hat Santi?

Sie ist so komisch

Arief : Ich glaube, sie hat Heimweh

Lokutionäre : Sag mal, was hat Santi? Sie ist so komisch

Ist eine Form der lokutionäre "Interogatif"

Illokutionäre: Bedeutung der Äußerung ist beabsichtigt Zustand Santi fragen weil Edgar war nicht überrascht, Santi wie gewohnt zu sehen, so fragte Edgar Arief, vielleicht wissen und ihn über das, was passiert ist Santi erzählen

Perlokutionäre: Arief Antwort Edgar "Ich glaube, sie hat Heimweh" Die Antwort kann nicht gesagt werden, um wahr zu sein Arief. Da solche Aussagen nur in der Meinung seiner eigenen Arief und es ist nur spekulieren.

Kontext :

Martin traf Santi und fragen, ob es Zeit zu ersparen, weil Martin möchte sie einladen, um die Tour zu begleiten. Aber Santi sagt nein zu Martin.

Martin: Hast du Zeit? Wir machen Eine Tour

Santi : Nein, tut mir Leid, ich habe keine Zeit

Lokutionäre : Hast du Zeit? Wir machen Eine Tour

Ist eine Form der lokutionäre "Interogativ" und "Deklarativen"

Illokutionäre: Bedeutung der Äußerung ist nur gemeint, zu fragen, ob Santi hatte freie Zeit, sondern dient auch als eine Einladung. In diesem Fall Martin möchte sie einladen, die Tour mit ihm zu kommen. Speech Leistungslevel in der Art der Direktiva illokutionären Akten, weil die Rede hatte die Absicht, jemanden davon zu überzeugen, die gewünschte Wirkung ist, dass Santi Lautsprecher auf Tour mit Martin kommen wollen.

Perlokusi: Santi reagieren, in diesem Fall nein sagen zu Edgar Nein, tut mir Leid, ich Habe keine Zeit (nein, sorry, ich habe keine Zeit) sagen. Indem man sagt, ich Habe keine Zeit, war es klar, Martin Santi lehnte die Einladung. Aber Santi wollen sagen Nein zu Martin in einer höflichen Art und Weise ist die Verwendung der Phrase tut mir Leid (sorry), die auch zeigten, ein Gefühl der Reue, weil er nicht beitreten könnten die Tour.

Google Terjemahan untuk Bisnis:Perangkat Penerj

DIE FOLGERUNG UND VORSCHLÄGE

1. Die Folgerung

Basierend auf den Ergebnissen von Forschung und Diskussion, kann er wie folgt abgeschlossen werden:

1. Art der lokutionären Akt in den Text im Dialogfeld Kontakte Deutsch 1 zu finden sind deklarativen und interogativen
2. Die Art der illokutionären Akt im Text im Dialog Kontakte Deutsch 1 gefunden werden, sind assertive, direktiva, und ekspresiva.

2. Vorschläge

Basierend auf den obigen Schlussfolgerungen, die Anregungen gegeben werden können gehören:

1. Für Studenten ist es, dass mit den Ergebnissen dieser Studie Anweisung über die Art der

Sprechakte und illokutionären locutions bieten vorgeschlagen.

2. Für die weitere Forschung wird vorgeschlagen, diese Forschung zu entwickeln, um die Typen der Sprechakte im Zusammenhang kommissiven und deklarativen illokutionären Akten.
3. Für Leser, die das Studium der Pragmatik insbesondere Sprechakt zu lernen, um weiter zu erforschen die Einstufung der Sprech selbst handeln wollen.

BIBLIOGRAPHIE

- Arikunto, Suharsimi. 2006. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.
- Austin, J. L. 1962. *How to do Thing with Words?*. Oxford: Oxford University Press.
- Chaer, Abdul. 2007. *Linguistik Umum*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.
- Ernst, Peter. 2002. *Pragmalinguistik*. Berlin: De Gruyter
- Moleong, Lexi J. 2009. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Nadar, F. X. 2009. *Pragmatik & Penelitian Pragmatik*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Parera, Jos Daniel. 2004. *Teori Semantik*. Jakarta: Erlangga.
- Rohmadi, Muhammad., Wijana, I Dewa Putu. 2011. *Analisis Wacana Pragmatik (Kajian Teori dan Analisis)*. Surakarta: Yuma Pustaka.
- Rustono. 1999. *Pokok-pokok Pragmatik*. Semarang: IKIP Semarang Press.
- Tarigan, Henry Guntur. 2009. *Pengajaran Pragmatik*. Bandung: Angkasa.
- Yule, George. 2006. *Pragmatik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar
- Verspoor Marjolijn dan Kim Sauter. 2000. *English Sentece Analysis; An introductory course by Marjolijn Verspoor and Kim Sauter*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company